

Lucretius - Not Accidents, Not Incidents, But "Contextidents"

Post by "Cassius" of January 6, 2018 at 11:08 PM

The translation "accidents" also appears just before the discussion of time begins on line 72, so the area to look at for that should be here:

44 I. ΠΡΟΣ ΗΡΩΔΟΤΟΝ

ἄσπε δὴ κατὰ τὴν πλείστην φαρὰν τοῦτ' ἐν τῷ δυνάμει χρώμενοι
φανερά ποιεῖμεν τὰ συμπτώματα ὅσπε τὴν τοῦ ἄλλου φύσει
ἔχει, ὅ σὺλλαβόυτες κατὰ τὸ ἀθρώου σῶμα προσαγορεύομεν,
οὔτε τὴν τῶν ἄλλου παρακολουθοῦντων, ὡς ἄνευ σῶμα οὐ
δυνατὸν νοεῖσθαι. κατ' ἐπιβολῆς δ' ἄν τινος παρακολου-
71 θούου τοῦ ἀθρώου ἕκαστα προσαγορευθῆι. | ἀλλ' ὅτε δῆποτε
ἕκαστα συμβαίνοντα θεωρεῖται, οὐκ ἄλλου τῶν συμπτωμάτων
παρακολουθοῦντων, καὶ οὐκ ἐξελατέον ἐκ τοῦ ὅσπε ταύτην
τὴν ἐναργείαν, ὅτι οὐκ ἔχει τὴν τοῦ ἄλλου φύσει ἢ συμ-
8 βαίνει οὐδὲ τὴν τῶν ἄλλου παρακολουθοῦντων, οὐδ' αἶ καθ'
αὐτὰ νομιστέον (οὐδὲ γὰρ τοῦτο διασητέον ὅτ' ἐπὶ ταύτων
ὅτ' ἐπὶ τῶν ἄλλου συμβεβηκότων), ἀλλ' ὅπερ καὶ φαίνεται,
συμπτώματα πᾶς(τα κα)τὰ τὰ σώματα νομιστέον, καὶ οὐκ
ἄλλου παρακολουθοῦντα οὐδ' αἶ φύσει καθ' ἑαυτὰ τᾶγμα
10 ἔχοντα, ἀλλ' ἐν τῷσπε αὐτῇ ἢ αἰσθησις τὴν ἰδιότητα ποιεῖ
θεωρεῖται. |

72 Καὶ μὴν καὶ τόδε γε δεῖ προσκατανοῆσαι σφοδρῶς τῶν